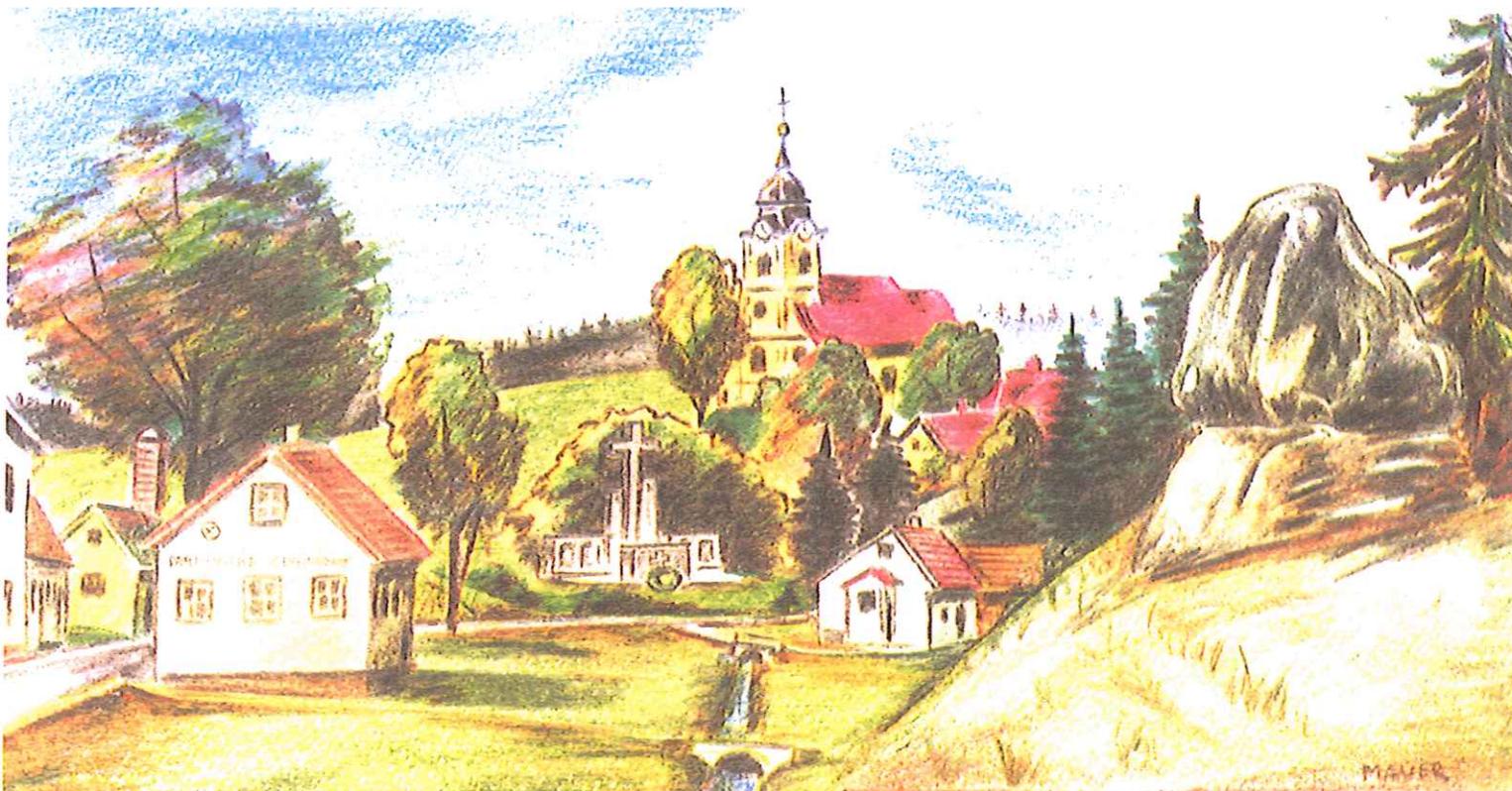


# Informationsblatt der Gemeinde Haugschlag



## Parteienverkehrszeiten:

Montag bis Freitag

von 8.00 bis 11.30 Uhr

Tel. 02865/8206

E-Mail: [gemeinde@haugschlag.gv.at](mailto:gemeinde@haugschlag.gv.at)

Österreichische Post AG

Info.Mail Entgelt bezahlt

-----

-----

## Sprechstunden des Bürgermeisters:

Montag und Donnerstag

von 9.00 Uhr bis 11.00 Uhr

Impressum: Informationsblatt der Gemeinde Haugschlag

Medieninhaber (Verleger), Hersteller, Herstellungsort und Redaktion des

Medienunternehmens: Gemeinde Haugschlag, 3874 Haugschlag 110

Name und Anschrift des Herausgebers: Bgm. Adolf Kainz

p.A. Gemeinde Haugschlag, 3874 Haugschlag 110

**Aus dem Inhalt:**

Impressum – Titelseite  
Bericht des Bürgermeisters  
Diverses/Gratulationen  
Fasching 2014  
Termine/Infos  
Rechnungsabschluss 2013  
Informationen vom Roten Kreuz  
Informationen EU-Wahl  
Energie- und Umweltagentur NÖ  
FSME Impfkation  
Jugendkarte NÖ  
Werbung

---

Auguste Kurs, 1815-1892 (Frühlingslyrik)

## Frühlingszuversicht

Die kleinen Blättchen halten´s nicht  
In brauner Knospe aus,  
Sie sagen: "Jetzt ist uns`re Zeit,  
Jetzt müssen wir heraus.

Ob auch die Sonne bleich und matt,  
Ob finst`re Wolken dräun,  
Der alten Erde müssen wir  
Doch frische Blüten streun.

Auch hofft manch armes Menschenkind  
Wie wir auf Sonnenschein,  
Dem wollen wir mit unserm Grün  
Ein gutes Zeichen sein."

Und wie sie das geflüstert kaum,  
Entfalten sie sich schnell,  
Und lächelnd strahlt sogleich herab  
Die Sonne warm und hell.

Und in der Menschen Herzen zieht  
Die Hoffnung süß und licht,  
Die grünen Blättchen wecken rings  
Die Frühlingszuversicht.



## Werte GemeindebürgerInnen! Liebe Jugend!

Nach dem milden Winter sind bereits jetzt alle Straßen staubfrei, außerdem konnte die Beschilderung der beiden Wanderwege in unserer Gemeinde ebenfalls schon abgeschlossen werden.

### Umbau und Sanierung Sportplatzgebäude

Beim Sportplatzgebäude sind die Umbau- und Sanierungsarbeiten bereits in vollem Gange. Die Zwischenwand zu einer Umkleidekabine/Dusche wurde entfernt und somit ergibt sich ein größerer Aufenthaltsraum. Die Dorfjugend Haugschlag führt so viele Arbeiten wie möglich selber durch. Vielen Dank für diesen Einsatz. In den nächsten Wochen werden die Fenster und die zwei Eingangstüren um rund € 6.000,- getauscht. Weiters wird ein Pellets-Ofen um € 3.000,- installiert. Ich hoffe, dass wir für unsere Jugend dadurch einen schönen Aufenthaltsraum schaffen können.



### Tourismusprojekt Waldviertel Nord

Ziel des Projekts ist es, die Region rund um die Gemeinden Eggern, Eisgarn, Haugschlag, Heidenreichstein, Litschau und Reingers in einem neuen einheitlichen Layout zu präsentieren und frischen Wind in den Tourismus zu bringen. Unter anderem soll eine gemeinsame touristische Homepage etabliert und neue Medien (wie z.B. Facebook, Apps) genutzt werden. Außerdem werden neue dreisprachige Prospekte entstehen und auch heimische Gewerbe- und Handelsbetriebe beteiligen sich an diesem Projekt.

Der Gemeinderat hat in seiner letzten Sitzung eine Subvention in der Höhe von € 1.000,- für die Herstellung einer Eingangsüberdachung bei der Kapelle Rottal beschlossen.

Die Malerarbeiten in der Kapelle Türnau um rund € 1.900,- wurden vom Gemeindevorstand an die Fa. Irrschik aus Schönau vergeben. Des Weiteren wurde der gemeinsame Ankauf (Abwasserbeseitigungsanlagen in Leopoldsdorf, Reingers, Hirschenschlag, Illmanns, Grametten, Eisgarn) einer Kanalkamera samt Zubehör beschlossen. Die Kanalkamera dient dazu, um Hausanschlüsse zu befahren, ob undichte Stellen, Rohrbrüche oder Fremdwasser-eintritte vorhanden sind.

Im Friedhof wurde zwischen Glockenhaus und alter Friedhofsmauer der Durchgang etwas verbreitert, damit es möglich ist, mit Traktor oder ICB bei Bedarf durchfahren zu können. Auch die Grünfläche wurde eingeebnet und neu angebaut. Ich ersuche alle FriedhofsbesucherInnen, die neu bebaute Fläche nicht zu betreten, bis das Gras gefestigt ist.

Die Familie Zach-Polt hat sich bereit erklärt, den Wald und das Buschwerk, das die Sicht auf das steinerne Kreuz beim Kreuzweg behindert, zu entfernen. Vielen Dank für die unkomplizierte Einigung diesbezüglich.

Es ist geplant im Zuge der Aktion Schutzengel und mit Unterstützung des Landes, Umbauarbeiten (Gehsteig und Zebrastreifen) bei der Bushaltestelle beim Kaufhaus Beck durchzuführen.

In der September-Ausgabe der Gemeindeinformation habe ich alle GrundanrainerInnen von Güterwegen und Gemeindestraßen ersucht, Äste, Bäume und Sträucher, die in die Verkehrsfläche ragen (dazu gehört auch das Bankett), bis auf eine Höhe von 5 m zu entfernen. Leider sind noch nicht viele AnrainerInnen diesem Ersuchen nachgekommen. Jene werden in den nächsten Wochen eine persönliche Verständigung bekommen, um dies in einer angemessenen Frist zu erledigen. Ansonsten erfolgt die Freischneidung durch die Bauhofmitarbeiter – die anfallenden Kosten werden den Grundstücksanrainern verrechnet.

Am 25. Mai 2014 findet die EU-Wahl statt. Werte Wählerinnen und Wähler, nehmen Sie Ihr demokratisches Wahlrecht wahr und gehen Sie zur Wahl. Auch an die Jugend, die ab dem vollendeten 16. Lebensjahr ihr Wahlrecht ausüben kann, appelliere ich: Zeigt Interesse an der Politik!

**Abschließend wünsche ich allen Einwohnern und Gästen viel Gesundheit und Kraft zum Frühlingsbeginn und bereits jetzt frohe Ostern!**

Ihr Bürgermeister:



## Spendenübergabe – Punschhütte Haugschlag

Der Reinerlös wurde für folgende Spenden verwendet: € 1.000,- Kindergarten Haugschlag, € 1.000,- Rotes Kreuz Litschau und € 2.000,- für den Ankauf eines neuen Notarzwagens in Gmünd. Die Punschhütte Haugschlag gibt es seit dem Jahr 2006, bisher wurden insgesamt € 24.250,- gespendet. Ein herzliches Dankeschön an alle, die mitgeholfen haben, an alle Sponsoren, an das Gasthaus Mader und an alle Gäste für ihren Besuch bei der Punschhütte Haugschlag.



(Bgm. Adolf Kainz, Werner Obermayer, Elisabeth Mantsch, Waltraud Volkmann, Peter Witowitz, Barbara Gratzl, Markus Hobiger, Bezirkshauptmann Mag. Johann Böhm, Andrea Beck, Günter Wiesmüller, Mathilde Anibas, Gerhard Zeller, Romana Schierer)



Am 4. Jänner 2014 fand im Gasthaus Mader der Ball der Freiwilligen Feuerwehr Haugschlag statt. Unter den zahlreichen Besuchern befanden sich auch Gäste aus unserer tschechischen Nachbargemeinde.



Die Faschingsgilde Haugschlag spendete € 1.000,- an die Dorfjugend Haugschlag zum Ankauf eines Fernsehgeräts für das derzeit in Renovierung befindliche Clubhaus beim Sportplatz.

(Veronika Böhm, Andrea Beck, Herta Zach, Edith Formanek, Gerald Schierer, Claudia Breinhölder, Elisabeth Mantsch, Mathilde Anibas, Irene Kainz, Roswitha Breinhölder)



Die Freiwillige Feuerwehr organisierte im Februar einen 16-stündigen Erste Hilfe Kurs, der von Herrn Johann Walter vom Roten Kreuz Litschau geleitet wurde.

Teilnehmer:  
 Rudolf Hauer, Bgm. Adolf Kainz, Christoph Arnhof, Johannes Weber, Johann Böhm, Hermann Gutleber, Brigitta Böhm, Regina Poindl, Rita Medla, Leopoldine Weinstabl, Gerlinde Hauer, Monika Reisner, Claudia Breinhölder, Roswitha Breinhölder, Helga König, Sonja Mader

## Wir gratulieren ...



... zum 80. Geburtstag von Frau Berta Neubauer aus Haugschlag (Matthias, Nicole und Martin Mader, Berta Neubauer, Christoph und Lena Neubauer, Bgm. Adolf Kainz und GR Helmuth Reisner)

Foto: Günter Witzmann

# Wir gratulieren.....

.. Frau Sandra  
und Herrn Johann Kuben  
zur Geburt von Sohn Lukas  
am 7.1.2014



..... Frau Nicole Böhm und Herrn  
Christoph Stangl zur Geburt von Sohn  
Jonas am 11.2.2014

... Frau Heike und Herrn  
Harald Oertel zur Geburt  
von Tochter Josy Lauren  
am 5.2.2014 (mit den  
Kindern Saymen, Layla,  
Larissa und Silas)



# FASCHING 2014



(Foto: Günter Witzmann)

Am 22. Februar fand im Gasthaus Mader das Faschingsgschnas der Dorfjugend Haugschlag statt. Die Dorfjugend unterhielt die Gäste mit kurzen Sketchen, Publikumsspielen und Gesangseinlagen.

Am 2. März 2014 fand im Gasthaus Mader ein Kindermaskenball statt. Für die Unterhaltung der Kinder sorgten u.a. die drei Clowns Bianca, Claudia und Christina (von der Dorfjugend Haugschlag).



Die Faschingsgilde Haugschlag war auch heuer wieder unterwegs, u.a. beim Faschingskränzchen am 4. März 2014.

(Foto Günter Witzmann)

## **Termine – Infos – Termine – Infos – Termine**

**Der Jagdpacht für das Jahr 2014 kann noch bis 31. Juli im Gemeindeamt abgeholt werden.**

**Die Alttextiliensammlung findet am 12. April 2014 statt. Die Sammelstellen sind vom 5. bis 12. April geöffnet. Am Abholtag können die Altkleidersäcke nur mehr bis 8.00 Uhr gebracht werden.**

**Präsentation der Ortschronik Haugschlag von Frau Grabenhofer:  
Ostermontag, 21. April 2014 – 14.30 Uhr Gasthaus Mader, Haugschlag**

**Bis 30. April 2014 können bei der Gemeinde noch Anträge für einen Heizkostenzuschuss gestellt werden. Der Heizkostenzuschuss beträgt € 150 und wird vom Land Niederösterreich sozial bedürftigen Niederösterreicher/innen gewährt.**

**Am 14. Juni 2014 veranstaltet die Dorfjugend Haugschlag eine Kinderolympiade beim Sportplatz in Haugschlag.**

**Terminvorschau 2014 Freiwillige Feuerwehr:  
Palmsonntag, 13. April – Jahressammlung  
Samstag, 3. Mai – 19:00 Uhr Florianimesse  
Samstag, 21. Juni – Sonnwendfeuer Haugschlag**

**Am 28. Juni 2014 veranstaltet die Dorfgemeinschaft Griesbach ein Sonnwendfeuer.**

**Öffnungszeiten Altstoffsammelzentrum im April, Mai, Juni und Juli:  
4. und 5. April 2014  
9. Mai 2014  
6. Juni 2014  
4. und 5. Juli 2014  
jeweils von 8.00 bis 10.00 Uhr**

**Baum- und Strauchschnitt: vom 14. April bis 5. Mai 2014**

**Nächste Silofoliensammlung: 14. Mai 2014 – 8.30 bis 8.45 Uhr**



# Rechnungsabschluss 2013

(Übersicht der Einnahmen und Ausgaben im ordentlichen und im außerordentlichen Haushalt)

## Ordentlicher Haushalt

Bezeichnung	Einnahmen	Ausgaben
Vertretungskörper und Allgemeine Verwaltung	30.650,11	196.390,57
Öffentliche Ordnung und Sicherheit	720,12	2.773,72
Unterricht, Erziehung, Sport, Wissenschaft	15.474,38	109.653,91
Kunst, Kultur, Kultus	510,00	12.118,71
Soziale Wohlfahrt, Wohnbauförderung	0,00	84.440,41
Gesundheit	0,00	101.120,89
Straßen-, Wasserbau, Verkehr	00	9.500,09
Wirtschaftsförderung	238,00	9.120,31
Dienstleistungen	246.709,12	322.315,98
Finanzwirtschaft	603.336,21	16.344,05
Überschuss Vorjahr	45.607,59	
<b>Gesamtsumme</b>	<b>943.245,53</b>	<b>863.778,64</b>

## Außerordentlicher Haushalt

	Bezeichnung	Einnahmen	Ausgaben
Vorhaben	Straßen- u. Güterwegebau	36.952,40	115.919,17
Vorhaben	Darlehensverrechnung	2.079,30	2.079,30
Vorhaben	Abwasserplan	0,00	228,64
Vorhaben	Abwasserbeseitigung Griesbach	6.900,00	9.572,13
Vorhaben	Umbau Bauhof	15.000,00	38.755,81
Vorhaben	Sportanlagen Instandsetzung	5.000,00	0,00
Vorhaben	Amtsgebäude	25.814,17	0,00
	Überschuss Vorjahr/Fehlbetrag Vorjahr	177.913,81	6.015,00
	<b>Gesamtsumme</b>	<b>269.659,68</b>	<b>172.570,05</b>

**Überschuss 2013** (ordentlicher und außerordentlicher Haushalt): **€ 176.556,52**

**Schuldenstand** insgesamt: **€ 1.863.783,26**

Im Jahr 2013 wurden Darlehensrückzahlungen in der Höhe von € 122.663,54 geleistet.



### ACHTUNG SCHWIMMBECKENBESITZER

Bitte informieren Sie vorher die Gemeinde, wenn Sie Ihr Schwimmbecken füllen. Denn wenn mehrere Pools gleichzeitig gefüllt werden, kommt es zu Störungen bei der Druck- und Aufbereitungsanlage!

## Volksschule Haugschlag

Festveranstaltung SCHULE.LEBEN.ZUKUNFT am 27.2.2014 in Grafenegg



Bei einer Festveranstaltung in Grafenegg bedankte sich Bildungs-Landesrätin Mag. Barbara Schwarz bei der VS Haugschlag für ihr Engagement, ihre regionale Verbundenheit und die enge Zusammenarbeit mit Gemeinde, Vereinen und örtlicher Wirtschaft und überreichte

## Lesung mit Karin Ammerer



Jede Menge Spannung erwartete die Schüler bei einer Lesung mit Karin Ammerer. Beim Lösen von zwei Ratekrimis mussten sie ihren detektivischen Spürsinn unter Beweis stellen und erhielten die Auszeichnung

## Neuer Multifunktionstisch für die Pausengestaltung



Viel Spaß haben unsere Schüler mit dem neuen Multifunktionstisch, der eine Menge Spielmöglichkeiten in der Pause bietet.



**Ing. Robert Winkelbauer ist leider am 15. Jänner 2014 verstorben.**

Am 28. April 1963 wurde Ing. Robert Winkelbauer als dritter Sohn seiner Eltern, welche einen Schneidermeisterbetrieb hatten, geboren.

Durch seine Naturverbundenheit entschloss er sich die „Höhere Lehranstalt für Forstwirtschaft“ in Gainfarn zu besuchen. Diese schloss er mit der Reifeprüfung im Jahre 1982 ab.

Bereits ein Jahr später trat er als Forstadjunkt in den Betrieb Seilern-Aspang in Litschau ein und konnte 1985 die Staatsprüfung für den Försterdienst absolvieren. Ab diesem Zeitpunkt trug er die Berufsbezeichnung „Förster“. Auch wurde ihm der Titel „Ingenieur“ verliehen.

Im Jahre 1994 ist er von Graf Seilern-Aspang zum „Oberförster“ ernannt worden.

Er war stets ein aufmerksamer, sehr mit der Natur verbundener und – besonders die Forst- und Jagdwirtschaft betreffend – gewissenhafter Mensch.

Aufgrund seiner zuvorkommenden, freundlichen Art schätzten ihn der Gutsherr und seine Mitarbeiter sehr.

Als Jäger war er in allen Belangen sehr engagiert. Jahrelang übte er die Funktion des Hegeringleiters aus.

Durch seine schwere Krankheit musste er bereits Anfang des Jahres 2013 den Ruhestand antreten.

Graf Seilern-Aspang, die Mitarbeiter und die Jägerschaft werden ihn stets in ehrender und dankbarer Erinnerung behalten.

# Caritas

## Rat & Hilfe

Beratungsstelle  
Gmünd



3950 Gmünd, Kirchengasse 17  
ruh.gmuend@stpoellen.caritas.at  
www.ratundhilfe.net

**Terminvereinbarungen**  
T 02852-51 699  
M 0676-83 844 7383  
Mo 15:00 - 17:00 Uhr  
Di - Fr 9:00 - 11:00 Uhr

**Angebote:**  
Familien-, Paar- und Einzelberatung  
Männer- und Burschenberatung  
Scheidungsberatung nach §95 AußStrG  
Onlineberatung  
Traumatherapie und -begleitung  
Pflegeelternrunden



www.ratundhilfe.net

# Menschen mit besonderem Engagement

Wenn unsere Mitbürger in gesundheitliche Schwierigkeiten geraten sind wir vom Roten Kreuz Litschau zur Stelle. Brauchen Sie einen Krankentransport oder professionelle Erstversorgung in einem medizinischen Notfall - unsere MitarbeiterInnen kümmern sich um Ihr Wohl.

Um diesen Dienst an der Gemeinschaft aufrechterhalten zu können suchen wir ständig starke Männer und Frauen zur Verstärkung unseres Teams.

Sollten Sie sich für die freiwillige Mitarbeit interessieren freuen wir uns auf Ihren Besuch!

Termine des Roten Kreuz Litschau:

Altkleidersammlung: am Samstag, dem 12. April

Rot-Kreuz Ball: feiern Sie mit uns den „Tanz in den Frühling“

am Ostersonntag, dem 20. April, im Gasthaus Weber

Beginn: 20:00 Live-Band: „For You“

Tischreservierungen bitte unter 0664/ 2633 104

Retten Sie Leben – Spenden Sie Blut:

Freitag 9. Mai im Turnsaal der Hauptschule Litschau

um 10:00-12:30 und nachmittags 13:30-17:30

Wichtige Telefonnummern:

Im Notfall: Immer 144!!!

Krankentransport (nicht akut) anmelden: 14844

Allgemeine Auskünfte: 059 144 55 400 (nicht durchgehend besetzt)

Die Bezirksstelle Litschau wünscht Ihnen frohe Ostern!

**Weitere Blutspendetermine:**

**22. August**

**19. Dezember**

**im Turnsaal der Hauptschule Litschau von 10.00 bis 12.30 und  
von 13.30 bis 17.30 Uhr**

# Informationen zur EU-Wahl

Am 25. Mai 2014 findet die Wahl der österreichischen Mitglieder des Europäischen Parlaments statt. Von den insgesamt 751 Europa-Abgeordneten wählt Österreich 18 Abgeordnete.

Zur Teilnahme an der EU-Wahl am 25. Mai 2014 sind Sie berechtigt, wenn Sie

- am 25. Mai 2014 (Wahltag) das 16. Lebensjahr vollendet haben
  
- am Stichtag (11. März 2014) die österreichische Staatsbürgerschaft besitzen, in einer österreichischen Gemeinde Ihren Hauptwohnsitz haben (in diesem Fall erfolgt eine automatische Eintragung in das für die EU-Wahl erstellte Wählerverzeichnis) und in Österreich nicht vom Wahlrecht ausgeschlossen sind oder  
  
als AuslandsösterreicherIn – allenfalls im Weg eines Berichtigungsverfahrens – bis zum 10. April 2014 auf Antrag in das Wählerverzeichnis einer österreichischen Gemeinde eingetragen wurden.
  
- EU-BürgerIn mit einem Hauptwohnsitz in Österreich sind, bei der Hauptwohnsitzgemeinde am Stichtag in die EU-Wählerevidenz eingetragen sind und in Ihrem Herkunftsmitgliedstaat Ihr aktives Wahlrecht nicht verloren haben.

## Wahlkarten

Alle wahlberechtigten Bürgerinnen und Bürger, die am Wahltag nicht ihr Wahllokal in ihrer Hauptwohnsitz-Gemeinde aufsuchen können, haben die Möglichkeit, mit Wahlkarten zu wählen.

Wahlkarten können schriftlich oder mündlich (persönlich bei der Gemeinde) beantragt werden – **eine telefonische Beantragung ist nicht möglich.**

Schriftliche Beantragung: E-Mail, Telefax, Brief – Wichtig ist, dass bei der Beantragung entweder die Reisepass-Nummer angegeben wird oder eine Kopie oder bei Mails ein Scan eines persönlichen Dokuments (z.B. Lichtbildausweis) angefügt wird.

Beantragung bis spätestens 21. Mai 2014 oder bis spätestens 23. Mai 2014 – 12.00 Uhr, wenn eine persönliche Übergabe der Wahlkarte an eine bevollmächtigte Person möglich ist.

Mündliche Beantragung: Persönlich in Ihrem Gemeindeamt bis spätestens 23. Mai 2014 – 12.00 Uhr.

Mit einer Wahlkarte können Sie wie folgt Ihre Stimme abgeben:

- am Wahltag in jedem Wahllokal
- am Wahltag vor einer besonderen Wahlbehörde (sog. "fliegende Wahlkommission")
- sofort nach Erhalt der Wahlkarte im Weg der Briefwahl

**Wenn Sie eine Wahlkarte beantragt haben, dürfen Sie nur mehr mit Ihrer Wahlkarte Ihre Stimme abgeben, unabhängig davon, wo und auf welche Weise Sie wählen möchten.**

**Wahllokal: Volksschule Haugschlag  
Öffnungszeiten: 7.30 bis 11.30 Uhr**

Mein Traum von Haugschlag!

Unlängst hot mir tramt i woar, in Haugschlag in die fufzger Joahr,  
wos i erlebt hob in mein Traum, wer do noch g`lebt hot, glaubt ma kaum.  
Da woar a riesengroßes Fest, am Turnplatz is a Bierzelt g`west,  
drinn hot a schene Musl g`spielt, die hot der Schwab Motz dirigiert,  
herunt am Tisch woar Pfarrer Lind, der Gruber Lehrer und d`Fräun Hild,  
Hofrat Binder woar a do, der Becka Hansl sowieso,  
weil der der Burgamoasta woar, der muuß dabei sein, eh ganz kloar.  
Der Malzer Luis woar in der Schank, da Bruader Hansl, Houschka Franz,  
mit`n Matti Koarl, Hiasla Sepp, Kopfschlägl Wick und Quittan Pepp,  
da Houschka Sepp und Mader Luis, hab`n ausgeschenkt was gewünscht woar  
all`s,  
Malzer Gerhard hot mittan, und von der Planka s`Biedermann.  
Die Beck Marie die hot serviert und lagain Viktor, Müllner Wirt,  
Wofsguber, Mauer woarn dabei, Dworschak Hermann, Franz, die zwei.  
Da Wolfer Sepp der hot kassiert und dass des net alloane g`schicht,  
woar`n Matti Franz und Franz Quittan, auch in der Kassa vom Anfang an.  
Es gab a guates Kuchenteam, die Kozar Res, Dworschak Paulin,  
und d`Hoarstubn Christl woar a dort, die Reisnerin auch net weit fort,  
die Hirschlin hot recht fleißig g`werkt, de lagain Hilda hot s`Team verstärkt,  
d`Matha Marie, d`Kopfschläglin, hab`n g`holfa in der Kuchl drinn.  
Dann woar auch die Concordia, daß de dabei san woar eh kloar,  
der Stodla Rudl, Lippn Hans, da Gabler Thomas, Koller Franz,  
und Kreidl Schneider ah net fehlt, weil der allweil die Witz erzählt.  
Es woar`n sehr viele Leit beim Fest, i sag`s wer alles da is g`west,  
die Eltern Peiein Hans, d`Marie, der Wirt Franz der saß vis a vis,  
Großvater Thomas und dabei, die Josn Fanni und sei Wei,,  
Gurka Waberl, d`Luis-Basl, Jogü Burgerl, Hans Frasl,  
Goldschwentn Theodor und Siegü Leit, san a beim Fest mit großer Freid,  
Emma Biedermann saß guat, am Tisch vom Killian Hans do durt,  
Der Zeileis Dokta im Element, is mir übern Weg grad g`rennt.  
Hoarstub`n Edi und Proll Hans, Breinhölder Hermann, Siegla Franz,  
Schmied Rudl und sei Wei, Gabler Ferdl, sie dabei,  
der Stummvoll Otto, Wallisch Pepp, bei denen Häuslwenzn Sepp,  
Bernhard`n Franz und Rosa, Hauer Franz, der Matha Konrad, Schirmer Hans,  
den sein Vater woar mit ihr, als Altburgermoasta a hier.  
Beim Brummaun waren sie zu viert, die Perzy woar`n mit ihnen mit.  
In Kreuzgurk Otto hob i g`sehn, der ist beim Hartmann Schuasta g`wehn,  
Grünzweig Edi, d`Burgl auch, san beim Fest do, weils der Brauch.  
Daumain Engelbert und sie, woar`n beim Arnberger dort am Tisch,

*Haunschiagain Killian war da, und s`Pachtler, Gablerfranzin a,  
 der Haider Poldl, Altmann Schmied, beim Schindler woar`n s`Andresn mit,  
 Tischler Edi und sei Bua, g`hörn do sicher a dazua,  
 Schwab Hanni und ihr Schwester d`Luis, woar`n auch beim feiern jedenfalls.  
 Von Deitschland woarn die Hrusas do, da Hansl, Thomas und Leo,  
 die Hedi Tant hot a net g`fehlt, hot was Frau Witteschnik erzählt.  
 Habisohn Ferdl, Schierer Hans, s`Pfandler, s`Macho a beinand.  
 Beim Binder hob i in Rudi g`sehn, die Lendl Manna glei danebn,  
 dem Stoana Koarl auf der Bank, woar a net zeitlang, Gott sei Dank,  
 s`Holzweber und die Wohakin, s`Strommer und d`Frau Proll san drinn.  
 Beck Franz und s`Sticha, Biedermann, Flaschka, Koppe und s`Volkmann,  
 Kreuzer Thomas, Reisner Lois, Gurka Ernst und Perzy Lois,  
 s`Hiwüschrammü, s`Winkelbau`n, s`Lenzla, s`Lippn und Hofbau`n,  
 Wofgruber Edi und die Res, san beim Kozar Tisch do g`west,  
 der Beck Bert der hot iatz grad, a Korb mit frische Semmeln brocht,  
 seine Eltern alle zwoa, hab`n Plotz g`hobt beim Wachuda Poar,  
 beim Vinzenzn und Schlosser Bäck, san s`Weber g`sess`n in an Eck.  
 So woar des Zelt gerammelt voll, so wia a schönes Fest sein soll,  
 g`felert is word`n bis in d`Nocht, tanzt und g`sunga, recht viel g`locht,  
 niam`d hot davon vom hoamgehn g`redt, denn so was schöns verlost man et.  
 Dann bin i aufgwacht, welcher Schreck, des Zelt und d`Leut war alles weg,  
 schad woars, i mecht die Zeit z`ruckdrah`n, des geht net,es woar`n nur a Tram.*

*Franz Poindl, Haugschlag 80, Oktober 2013*



**IHR  
KÜCHEN  
PARTNER**

**HANKO**  
IDEEN MIT PROFIL

Einrichtungsstudio - Fenster - Türen - Tore - Innenausbau

A - 3863 Reingers Nr. 90

Tel.: +43 2863 8212 Fax: +43 2863 8212-4 Mobil: +43 664 1126134

Mail: [office@hanko.co.at](mailto:office@hanko.co.at)

Internet: <http://www.hanko.co.at>

# Abverkauf

wegen Ausstellungsumbau  
bis minus 60 %

**Einbauküchen**  
**Einbaugeräte**  
**Badeinrichtungen**  
**Essgruppen**  
**Ausstellungstore**  
**Eingangstüren**



5./6. April

In der  
Tennishalle  
des Hoteldorfes  
Königsleitn  
Litschau

Infos unter:  
[www.pro-litschau.at/messe](http://www.pro-litschau.at/messe)

speisen wie ein könig in unserer **wf-stubn**



Leopoldsdorf 18  
3863 Reingers  
Tel. +43 (0) 2863 8240  
Mobil +43 (0) 664 582 10 60  
Info@disco-riedl.at  
Öffnungszeiten:  
Donnerstag, Freitag u. Samstag  
ab 17.00 Uhr  
Sonntag ab 10.00 Uhr

**riedl\***  
EVENTS PARTY DISCO  
[www.disco-riedl.at](http://www.disco-riedl.at)

Tischlerei Michael  
**Weinstabl**

WALDVIERTLER HANDWERKSQUALITÄT

Bau- & Möbeltischlerei . Entwurf & Maßanfertigung  
Massivholzstiegen . Saunabau . Objektbau



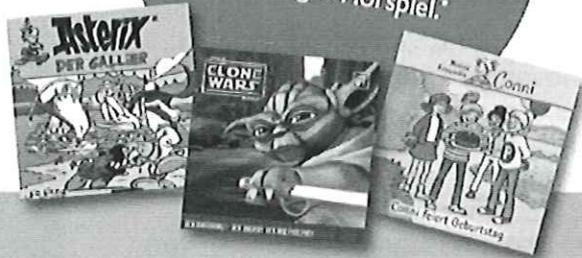
TISCHLEREI MICHAEL WEINSTABL . Leopoldsdorf 79 . A-3863 Reingers . [www.weinstabl.co.at](http://www.weinstabl.co.at)  
M +43 664 / 383 72 82 . T +43 2863 / 8483 . F +43 2863 / 8483 1 . E office@weinstabl.co.at

# MIKE WEISS WAS SPASS MACHT!

www.volksbank.at/mike  
www.facebook.com/volksbank 



Das MIKE-Sparbuch ist ideal um spielend den Umgang mit Geld zu lernen.  
Dazu gibt es ein spannendes und lustiges Hörspiel.\*

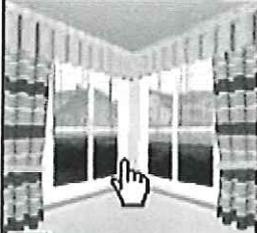


\* Bei Eröffnung eines MIKE-Sparbuchs.  
Keine Barabläse. Solange der Vorrat reicht.

Volksbank. Mit V wie Flügel.

## VORHANGTRÄUME

Von der Idee ...



... zur Umsetzung



### UNSER SERVICE:

- Gratis Erstberatung vor Ort mit Computerprogramm
- Ausmessen, berechnen, nähen
- Montage von Karniesen und Vorhängen

Mit ambiente, dem Computerprogramm für Wohnräume, präsentiere ich Ihnen Gestaltungsmöglichkeiten für Ihre Wohnräume.

Sie können kombinieren, dekorieren und probieren und alles in Ihre Wohnsituation einfügen.

Aus einer Vielzahl von Stoffen wählen Sie auf einfache Art und Weise Ihren persönlichen Favoriten.

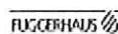
Überzeugen Sie sich selbst von unseren Qualitäten!

MESSEAKTION  
vom 5. - 12. April 2014

**-10%** auf Ihren Einkauf  
inkl. Computerplanung

*MF* Dekor

Vorhangträume. Traumhafte Dekorationen.



Michaela Friedrich  
Reichenbach 12  
3874 Litschau

Tel.: 0660/46 40 79 oder 02865/50564  
www.mfdekor.at



### Setzen auch Sie auf Elektromobilität!

Elektromobilität ist im Vormarsch. Elektrische Antriebe sind leise, deutlich effizienter als Verbrennungsmotoren und arbeiten mit Ökostrom betrieben klimaschonend. Holen Sie sich nun bis zu 5.000 Euro e-mobil Förderung ab!

Beim Kauf von Elektroautos sind die Niederösterreicherinnen und Niederösterreicher noch sehr zurückhaltend. Das soll sich bald ändern.

Mobilität ohne CO<sub>2</sub>- Emission ist möglich! Dank vieler innovativer Elektrofahrzeuge, die langsam aber sicher unsere Straßen erobern. Mit jedem Kilometer, den ein Elektroauto zurücklegt, werden im Vergleich zu einem durchschnittlichen Benzinauto 137 Gramm CO<sub>2</sub> eingespart. Elektroautos sind mit Anschaffungskosten von durchschnittlich 30.000 Euro immer noch relativ teuer, deshalb fördert das Land NÖ auch Privatpersonen, die sich ein E-Auto anschaffen möchten.



© Matthias Komarek

Durch die Förderung beim Ankauf eines Elektroautos BEV (Battery-Electric – Vehicle) für Privatpersonen in der Höhe von 3.000 Euro sollen Interessierte motiviert werden, Ihnen soll die Kaufentscheidung erleichtert und die Ankaufskosten etwas minimiert werden.

Außerdem werden Zusatzleistungen mit bis zu 2000 Euro gefördert:

- 50% der Kosten für ein eintägiges Elektromobilitäts-Fahrtechnik Training
- 50% der Kosten für maximal 10 Tage Miete für einen Mietwagen
- 50% der Kosten für maximal 2 Jahrestickets bei einem öffentlichen Verkehrsanbieter Ihrer Wahl
- 50% der Kosten für die ÖBB Vorteilscard für 2 Jahre

Die Anschaffung eines Plug-In-Hybrids mit Range Extender werden mit bis zu 1.500 Euro gefördert, bei E-Krafträdern (inkl. Leichtfahrzeuge) erhalten Sie bis zu 1.000 Euro.

Elektromobilität ist sicher die Mobilität der Zukunft. Stimmig und rundum sinnvoll ist sie aber nur, wenn der benötigte Kraftgeber Strom aus erneuerbaren Quellen stammt.

Die Förderaktion „e-mobil in nö“ ist Teil der Elektromobilitätsstrategie des Landes Niederösterreich. Darin ist verankert, dass Elektromobilität in NÖ einen wertvollen Beitrag zur CO<sub>2</sub>- und Energiereduktion liefert, Impulsgeber für ein neues Mobilitätsverhalten ist und die Wirtschaft stärkt.

Details unter: [www.e-mobil-noe.at/foerderungen](http://www.e-mobil-noe.at/foerderungen)

#### Weitere Informationen zum Thema „E-Mobilität in Niederösterreich“

erhalten Sie bei der Energie- und Umweltagentur NÖ unter Tel. 02742 219 19, [office@enu.at](mailto:office@enu.at) oder auf [www.enu.at](http://www.enu.at)



**WINTERGÄRTEN,  
STIEGEN, STIEGENVERKLEIDUNGEN,  
GELÄNDER, BALKONE, TORE, TÜREN,  
KASTENFENSTER, HOLZWAREN, uvm.**

**HOUSCHKO HOLZ**  
3874 Litschau, Saaß 34, Telefon: 02865/8465  
info@houschko.at, www.houschko.at



#### FSME Impfkaktion - 2014

Die Bezirkshauptmannschaft Gmünd teilt mit, dass auch im Jahre 2014 wieder eine FSME-Impfkaktion (Zeckenschutzimpfung) durchgeführt wird.

Es sollten vor allem jene Personen zur Impfung kommen, die im Vorjahr die erste und zweite Teilimpfung erhalten haben. Weiters ist die Impfung bei Personen erforderlich, die im Jahre 2009 die letzte FSME-Auffrischungsimpfung erhalten haben.

Ein kompletter und länger andauernder Impfschutz ist nur dann gegeben, wenn 4-12 Wochen nach der ersten Teilimpfung eine zweite Teilimpfung und etwa nach einem Jahr eine dritte Teilimpfung verabreicht wird, Auffrischungsimpfungen werden in fünf bzw. ab dem 60. Lebensjahr in dreijährigen Intervallen nach der ersten Auffrischungsimpfung empfohlen.

Nicht geimpft werden Personen mit akuten fieberhaften Erkrankungen, akuten Erkrankungen des zentralen Nervensystems und der peripheren Nerven.

Bei dieser Impfkaktion steht für Kinder bis zum vollendeten 16. Lebensjahr ein eigener Impfstoff (0,25ml) zur Verfügung. Die Kosten pro Impfung belaufen sich für Kinder (bis zum vollendeten 16. Lebensjahr) auf € 26,50 und für Erwachsene auf € 31,50.

**Impfport:** Bezirkshauptmannschaft Gmünd,  
Fachgebiet Gesundheitswesen, 1. Stock, Zimmer 154  
**Impftermine:** ab 5. März 2014 jeden Mittwoch von 08.00 – 11.00 Uhr

# 1424

## ◀▶ 1424 Jugend:karte NÖ

1424 Jugend:karte NÖ  
Jugend:info NÖ  
Klostergasse 5  
3100 St. Pölten  
02742/24565  
[www.1424.info](http://www.1424.info)  
info@1424.info



Name Maxima Musterfrau  
Name Musterstraße 1  
Straße 1424 Musterort  
PLZ, Ort 12345678  
Geburtsdatum 0123/45 67 890  
Handynummer musterfrau@muster.at  
E-Mail Maxima Musterfrau

Unterschrift Ich bestätige mit meiner Unterschrift die Richtigkeit meiner Angaben (unter 16 Jahren Unterschrift des Erziehungsberechtigten)

Mit meiner Unterschrift erkläre ich mich einverstanden, dass meine persönlichen Daten (Name, Adresse, Geburtsdatum und Passbild) zum Zweck der Erstellung einer digitalen bzw. physischen Jugendkarte durch die Jugend:info NÖ verarbeitet und gespeichert werden. Die Zustimmungserklärung kann ich jederzeit widerrufen.

Ich lege eine Kopie meines

- Staatsbürgerschaftsnachweises
- Meldezettels
- Reisepasses (Seite mit den Daten)
- Personalausweises

bei. (Zutreffendes bitte ankreuzen)

Ich beantrage die kostenlose

- 1424 Jugend:karte NÖ
- digitale 1424 Jugend:karte NÖ

**ACHTUNG!**

Bei Beantragung der digitalen 1424 Jugend:karte NÖ wird die Zugangsberechtigung per E-Mail (unbedingt angeben) zugeschickt.

- Ich bin nicht einverstanden, einen Newsletter über Top-Angebote der Jugend:info NÖ bzw. der 1424 Jugend:karte NÖ zu erhalten.

**MUSTER** *Musterfrau*  
01.01.2014

Bestätigungsfeld Gemeindeamt  
Stempel, Datum und Unterschrift

Deine Daten werden EDV-mäßig erfasst und nicht an Dritte weitergegeben.

### So geht's:

- 1 Fülle den Antrag vollständig aus.
- 2 Lege ein (aktuelles!) Passfoto von dir und eine Kopie eines Dokumentes (Meldezettel, Staatsbürgerschaftsnachweis, Reisepass [die Seite mit deinen Daten] oder Personalausweis) bei.
- 3 Gib den vollständigen Antrag einfach in deiner Gemeinde ab. Fertig!

In 3 bis 4 Wochen hast du die 1424 Jugend:karte NÖ in deinem Briefkasten bzw. schalten wir deine digitale 1424 Card innerhalb weniger Tage frei!

Alle Infos zur 1424 Jugend:karte NÖ findest du auf [www.1424.info](http://www.1424.info) oder direkt bei deiner Jugend:info NÖ!

## Hol dir deine



Jetzt wird's europäisch!  
Gemeinsam mit der EYCA (European Youth Card Austria) bietet dir die 1424 Jugend:karte NÖ Vorteile in ganz Europa! [www.eyca.org](http://www.eyca.org)

KONTAKT:

◀▶ Jugend info NÖ  
3100 St. Pölten, Klostergasse 5  
Telefon: 02742/245 65 (Fax DW 66)  
[info@jugendinfo-noe.at](mailto:info@jugendinfo-noe.at)  
[www.jugendinfo-noe.at](http://www.jugendinfo-noe.at)



**SONNENKRAFTWERK**

Jetzt  
Photovoltaik-  
Anlage installieren  
und ab sofort  
eigenen Strom  
produzieren!

Ganz einfach Energie erzeugen.

Mit dem EVN SonnenKraftwerk.

Produzieren Sie mit einer Photovoltaik-Anlage Ihren eigenen Strom und sparen Sie damit bares Geld. Denn ein EVN SonnenKraftwerk am Dach ist nicht nur leistungsfähig, sondern stellt auch eine Wertanlage dar. Und mit umweltfreundlichem Strom aus Solarenergie tragen Sie auch aktiv zum Klimaschutz bei.

Auf Basis Ihres Energieverbrauchs erhalten Sie von uns ein maßgeschneidertes Konzept, damit das EVN SonnenKraftwerk nicht nur auf Ihr Dach, sondern auch zu Ihrem Leben passt. Installieren Sie am besten schon jetzt eine Photovoltaik-Anlage, um bereits ab dem Sommer selbst Strom zu erzeugen! Ganz nach unserem Motto: Energie vernünftig nutzen.

Jetzt Beratungstermin vereinbaren:

[evn.at/sonnenkraftwerk](http://evn.at/sonnenkraftwerk) oder 0800 800 333.

Die EVN ist immer für mich da.

**EVN**

**Kuben** Baugesellschaft mbH

**Wir sind Ihr Partner wenn es ums Bauen geht!**

**Unsere Leistungen:**

- |                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| ■ Planung                     | ■ Außenanlagen                        |
| ■ Neubau                      | ■ Pflasterungsarbeiten                |
| ■ Stahlbetonbau               | ■ LKW-/Kranarbeiten                   |
| ■ Bauwerkssanierung           | ■ Generalunternehmen für Ihr Projekt  |
| ■ Thermische Generalsanierung | ■ Errichtung und Umbau von Stallungen |
| ■ Fassadenarbeiten            | ■ Erdarbeiten und Sprengungen         |

... und vieles mehr bieten wir Ihnen für Ihr Bauvorhaben!

Bahnhofstraße 12, 3874 Litschau  
Tel.: 02865/20 833, Fax: 02865/20 839  
Email: [office@kuben-bau.at](mailto:office@kuben-bau.at), [www.kuben-bau.at](http://www.kuben-bau.at)

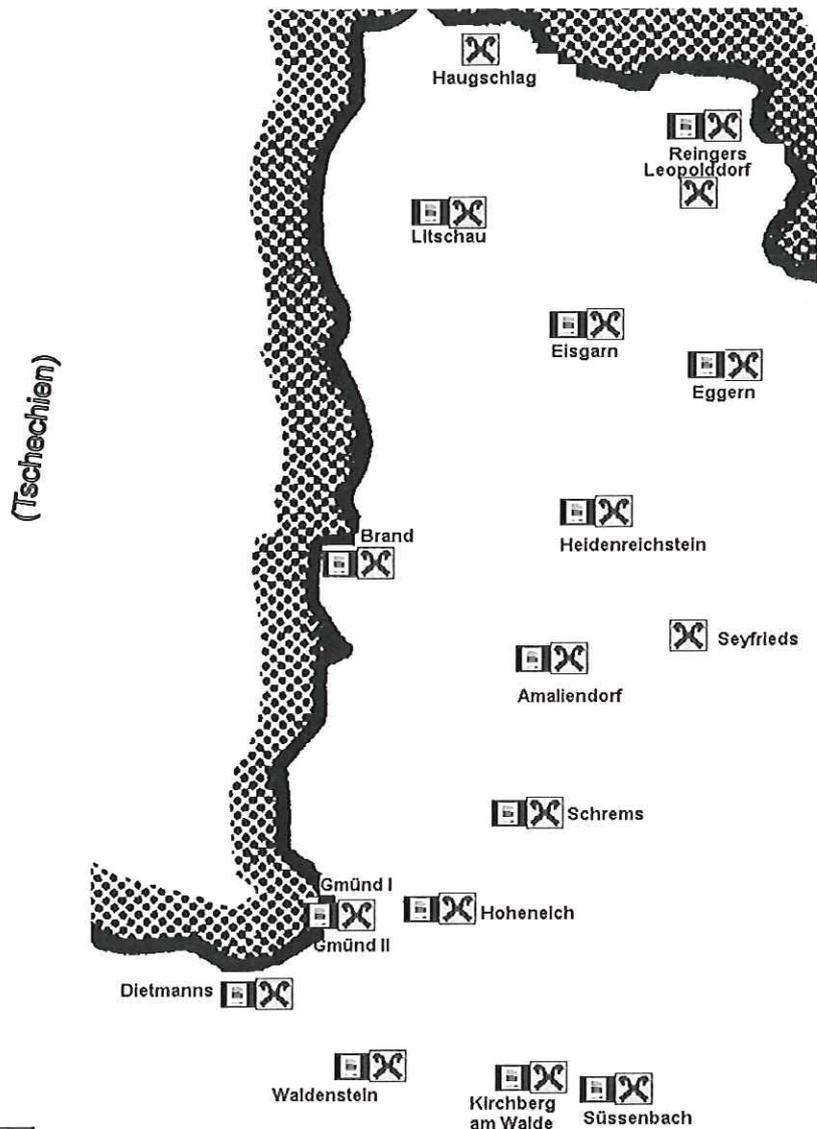
**Kuben**



**RAIFFEISENBANK**  
OBERES **WALDVIERTEL**



mit 18 Bankstellen im Bezirk Gmünd



**Wir vereinen Ortsverbundenheit mit Produkten und Dienstleistungen eines internationalen Bankinstituts.**

**Nur eine Bank ist meine Bank.**



**RAIFFEISENBANK**  
OBERES **WALDVIERTEL**



**MEINE BERATERBANK IN HAUGSCHLAG**

VERMITTLUNG

VERWALTUNG

BEWERTUNG

Nähe Golfplatz  
Hauschlag - Rottal:

**Appartement in  
traumhafter Ruhelage**



Beim Hole 5 des Course Haugschlag entsteht mitten im Wald eine neue Appartementanlage.

Der Baubeginn ist für den Herbst 2014 geplant.

Durch einen großzügigen Um- und Neubau des bestehenden Bauernhofes werden 5 Wohneinheiten und die notwendigen Nebengebäude geschaffen.

Jedes Appartement verfügt über eine Wohnküche, 2 Zimmern, Bad, 2 WC, Garage und Terrasse oder Balkon. An heißen Sommertagen bieten die Teiche vor dem Haus eine Abkühlung.

**KP € 252.000,00**

Hr. Ing. Thomas Hetzendorfer 0664 / 164 74 32  
thomas.hetzendorfer@immo-contract.com

**www. IMMO-CONTRACT.com**

www.wspk.at

Waldviertler  
**SPARKASSE** 

**Waldviertel-  
Millionen  
für  
Landwirte**

Für alle, die auf dem Land etwas voranbringen möchten:

## s Investitionskredit für Landwirte

**Benötigen Sie eine Finanzierung** für die Instandhaltung oder Erweiterung Ihres Landwirtschaftsbetriebes – Anschaffungen genau abgestimmt auf Ihre Bedürfnisse? Der Investitionskredit für Landwirte der Waldviertler Sparkasse erleichtert Ihnen die Umsetzung Ihrer Pläne und bietet Ihnen eine klare Kalkulationsgrundlage.

### Finanzierung von Anlagevermögen wie:

- Grundstücke
- Stallbauten
- Gebäude
- Biomasseheizanlagen
- Landmaschinen
- Fahrzeuge
- Direktvermarktung, etc.

Das Team der Waldviertler Sparkasse in Litschau berät Sie gerne und entwickelt gemeinsam mit Ihnen ein für Sie und Ihren Betrieb maßgeschneidertes Finanzierungsmodell.

### Ihre Vorteile:

- Die Waldviertler Sparkasse stellt 10,000.000,– Euro zur Finanzierung von Waldviertler Landwirtschaftsbetrieben zur Verfügung.
- Verzinsung\*: **1,75 % p.a.** gültig bis 31.12.2014
- unbeschränkte Kredithöhe
- Liquidität für Ihre laufenden Geschäfte
- klare Kalkulationsgrundlage
- Rückzahlungsform frei wählbar
- rasche und unbürokratische Kreditentscheidung
- auf Wunsch tilgungsfreier Zeitraum möglich

\* gültiger Solzinssatz ab dem 01.01.2015 gemäß individueller Vereinbarung

\* Mindestlaufzeit des Investitionskredites 5 Jahre

\* Vorbehaltlich der Genehmigung der entscheidungsbefugten Gremien